



Oskar und Lumufo

Oskar i Lumofo

Lucas Reißmann, Alma-Victoria Laucke, Cristina Lindenmüller, Linnea Andresen, Emily Timmann,
Lene Thamling, Lucas Reißmann, Alma-Victoria Laucke, Cristina Lindenmüller, Linnea Andresen,
Emily Timmann, Pauline Teschke

Oskar und Lumufo

Oskar i Lumofo



Autoren / Authors:

Lucas Reißmann, Alma-Victoria Laucke, Cristina
Lindenmüller, Linnea Andresen, Emily Timmann,
Lene Thamling

Illustratoren / Illustrators:

Lucas Reißmann, Alma-Victoria Laucke, Cristina
Lindenmüller, Linnea Andresen, Emily Timmann,
Pauline Teschke

Zum Hörbuch / To the audio book:

<https://bilingual-picturebooks.org/de/buch-audios?buch=2,36>



Oskar und Lumufo - der Fuchs und die Außerirdische

So fängt die Geschichte von dem Fuchs Oskar an: Oskar sitzt auf seinem Lieblingssofa und isst sein Lieblingsessen in seinem Baumhaus. Er genießt seinen Käse-Marmeladen-Gurken-Toast. Oskar fühlt sich wohl.

Oskar i Lumofo – Lisica i vanzemaljac

Ovo je priča lisice zvana Oskar. Oskar sjedi u svojoj omiljenoj fotelji i jede svoj omiljeni obrok u svojoj kućici. Uživa u svom sendviču sa marmeladom i sirom i krastavicama. Oskar je sretan i zadovoljan.





Da klingelt es. Es ist der Postbote. Oskar bekommt einen Brief von seiner Freundin Lumufo, der Urwaldforscherin. Es kribbelt im Bauch.

„Lieber Oskar, ich bin auf dem Planeten Huroschne im Urwald. Hier ist es wunderschön. Es gefällt mir sehr. Ich vermisse dich, deine Lumufo.“

Oskar vermisst Lumufo auch. Er will zu ihr. Oskar denkt: „Dann gehe ich Eis essen mit Lumufo. Dann gibt es eine Kugel Erdbeer-Eis für mich und zwei Kugeln Glühbirnen-Eis für Lumufo.“

Odjednom neko kuca na vrata: Poštar je. Donosi pismo Oskaru od njegove najbolje prijateljice Lumofa, istraživačice džungle. Oskara obuhvati osjećaj radosti i sreće.

„Dragi Oskare, nalazim se u džungli na planeti Hurošon. Jako je lijepo ovdje, veoma mi se sviđa. Nedostaješ mi, tvoja prijateljica Lumofo“.

Oskaru također nedostaje Lumofo i želi je posjetiti. Oskar si razmišlja: „Možemo zajedno pojesti sladoled. Uzet ću ti jednu kuglu okusa jagode a Lumofo može uzeti dvije kugle sa okusom sijalice.“



Er steigt in sein Raumschiff, das neben seinem Baumhaus steht, und freut sich. Er startet das Raumschiff, doch er vergisst, die Schwerkraft einzuschalten. Alles fliegt durch das Cockpit: sein Kakaobecher, sein Kuschelfuchs und viele Stifte.

Oskar ulazi u svoj svemirski brod koji je parkiran pored njegove kuće i veoma je uzbuđen. Pali svoj svemirski brod, ali zaboravlja uključiti gravitaciju. Unutar njegove kabine kreće sve letjeti: Njegova šalica tople čokolade, njegova plišana lisica i jako puno olovaka.





Nun ist Oskar schon eine Weile unterwegs und er bekommt Hunger. Oskar sagt sich: „Vielleicht sollte ich ein bisschen Marmelade essen!“ Mit diesem Beschluss dreht er das Marmeladenglas auf. Er ahnt, dass er irgendetwas vergessen hat. Das Glas geht auf und die Marmelade fliegt an die Decke. Oskar guckt verdutzt und stellt fest: „Ich habe die Schwerkraft vergessen!“ Er ist traurig, weil seine schöne Marmelade an der Decke klebt. Überall tropft Marmelade.

Oskar putuje već neko vrijeme kroz svemir i već je ogladnio. Oskar govori: „Mogao bi pojesti malo marmelade!“ i otvara teglu marmelade. Odjednom sjeti se da je nešto zaboravio. Otvara teglu i sva marmelada leti kroz kabinu dok je Oskar iznenađen i zbunjen. „Zaboravio sam upaliti gravitaciju!“, viče Oskar sav tužan. Njegova omiljena marmelada sada visi na stropu i počine polako kapati po kabini.





Er fasst den Stuhl an. Es klebt. Er fasst den Tisch an. Es klebt. Er fasst die Bilder an den Wänden an. Es klebt. Absolut alles im Raumschiff klebt.

Oskar denkt: „Jetzt kann ich nicht mehr fliegen! Ich muss putzen und aufräumen. Wie langweilig. Aber wenn ich fertig bin, kann ich Eis essen mit Lumufo. Dann gibt es drei Kugeln Mango-Eis für mich und vier Kugeln Sternen-Eis mit Schokostreuseln für Lumufo.“

Oskar sjedi na stolicu i primjećuje da je ljepljiva. Dodiruje stol, slike na zidu i vidi da je cijeli njegov brod ljepljiv od marmelade. Oskar razmišlja: „ Ne mogu ovako letjeti, moram prvo sve počistiti. To je tako dosadno! Ali kada završim mogu ići na sladoled sa Lumofom. Ja ću si uzeti tri kugle sa okusom mango, a Lumofo može uzeti 4 kugle zvjezdanog sladoleda sa čokoladom. “



Oskar fliegt weiter. Da fängt es an zu piepen. Oskar guckt auf die Tankanzeige. Er ist genervt. „Nicht auch das noch! Erst die Marmelade und jetzt das.“ Oskar hat vergessen zu tanken. Für ihn sieht es nicht gut aus. „Was soll ich bloß tun?“ Er ist ratlos.

Oskar nastavlja letjeti kada odjednom čuje neki zvuk. Oskar ugleda mjerač goriva i primjećuje da je skoro prazan. „Oh ne, samo ne ovo! Prvo marmelada pa ovo“. Oskar je zaboravio prije polaska natočiti gorivo u svoj svemirski brod. Ne izgleda dobro za Oskara dok razmišlja šta da uradi.



Oskar holt zwei Körbe. Sie sind bis zum Rand gefüllt mit Erdbeeren. Dann klettert er zur Luke. Als er aus dem Raumschiff steigt, fliegen die Erdbeeren durch das All umher. Nun muss er alle Erdbeeren einsammeln. Dann kippt er sie alle auf einmal in den Tank.

Oskar uzima dvije kante koje su do vrha pune sa jagodama i penje se kroz otvor i izlazi iz svemirskog broda. Kako izlazi iz svemirskog broda sve jagode ispadaju iz kante i lete kroz svemir. Oskar ih mora prvo sve pokupiti natrag u kante, prije nego što ih može nasuti u rezervoar.



Nachdem Oskar den Tank mit Erdbeeren gefüllt hat, rattert es. Doch er kann den Motor wieder starten. Er seufzt: „Wenn ich Lumufo gefunden habe, dann gehen wir Eis essen. Dann gibt es fünf Kugeln Zitronen-Eis für mich und sechs Kugeln Sternenstaub-Eis für Lumufo.“

Nakon što je Oskar napunio rezervoar do kraja sa jagodama počinje se cijeli brod tresti i zveckati, ali na kraju uspije ponovno upaliti svemirski brod. On uzviče „Nakon što pronađem Lumofa otići ćemo na sladoled. Uzeti ću pet kugli sa okusom limuna i Lumofo može uzeti 6 kugli sa okusom zvjezdanog praha“.



Endlich kommt Oskar auf dem Planeten Huroschne an. Er fliegt durch den Urwald. Aber im Urwald verheddert sich sein Raumschiff in einer Schlingpflanze. Oskar kommt ins Schwitzen. Er wundert sich, dass der Urwald so lustig und anders aussieht als auf seinem Planeten. Die Schlingpflanzen sehen aus wie lang gezogenes grünes Kaugummi. Die Sträucher sehen aus wie zusammengeklebtes blaues Kaugummi.

Napokon, Oskar slijeće na planetu Hurošon. Oskar leti kroz gustu džunglu kada odjednom njegov svemirski brod zapinje za lijanu. Oskara hvata nervoza dok se čudi džungli i divi se kako je drugačija nego na njegovoj planeti. Lijane izgledaju kao duge, rastezljive zelene žvakaće gume i grmlje izgleda kao zgrčena plava žvakaća guma.



Da fällt Oskar etwas ein: „Ich glaube, ich habe eine Gartenschere dabei.“ Er sucht in seinen Taschen. In seiner linken Felltasche findet er wirklich eine Gartenschere. Er freut sich: „Da habe ich aber Glück gehabt!“ Er schneidet das Raumschiff frei und klettert zurück. Oskar muss verschnaufen. Er hat schon echt viel durchgemacht. Er denkt: „Irgendwann gehe ich wirklich mit Lumufo Eis essen. Dann gibt es sieben Kugeln Kokos-Eis für mich und acht Kugeln Motoröl-Eis für Lumufo.“

Odjednom Oskar se sjeti, „Mislim da sam ponio škare sa sobom“. On traži po svojim džepovima i u svojem lijevom džepu pronalazi škare. Sav sretan uzviče: „Ovaj put sam imao baš sreće!“. Izlazi iz svemirskog broda i počinje rezati lijane. Nakon nekog vremena vraća se u svemirski brod za kratki odmor. Oskar je kroz mnogo toga prošao i razmišlja: „Uskoro ću moći pojesti sladoled sa Lumofom. Ja ću uzeti sedam kugli sa okusom kokosa, a Lumufo može uzeti osam kugli sa okusom motornog ulja“



Oskar kommt endlich bei Lumufo an. Sie tastet gerade einen Baum ab und guckt durch eine Lupe. Oskar staunt darüber, wie schön es im Urwald ist. „Genau, wie du es mir im Brief beschrieben hast. Das ist genial. Jetzt können wir Eis essen gehen. Dann gibt es neun Kugeln Schoko-Eis für mich und zehn Kugeln Meteoriten-Raspel-Eis für dich.“

Oskar napokon prolazi Lumofa. Ona analizira drvo i promatra ga kroz povećalo. Oskar je fasciniran ljepotom džungle: „Isto je kao što si mi opisala u pismu, prelijepo je. Sada možemo napokon ići na sladoled. Ja ću si uzeti devet kugli sa okusom čokolade i ti možeš uzeti deset kugli sa komadićima meteorita“.



Oskar fühlt sich freudig. Jetzt können beide in die Urwald-Eisdiele gehen. Oskar bestellt elf Kugeln Pfefferminz-Eis. Lumufo bestellt zwölf Kugeln Schrauben-Eis.

Oskar je presretan. Sada mogu zajedno ići u slastičarnicu u džunglu. Oskar je naručio jedanaest kugli sa okusom peperminta dok si Lumofo naručuje dvanaest kugli sa okusom šarafa.





**bilingual-
picturebooks.org**
a project by Bücherpiraten e.V.

Help children find their voice.

Children from all over the world are sharing their stories, wishes and hopes in pictures and texts as a gift to the world. Children become powerful when they are heard.

Help children find books in their own language.

A story in one's own language can act as a home for a family. With it children can find their way into the world of books.

Support us on Patreon.

Together we can give children the chance to find their voice, and a home in reading. Small but regular donations from several people will help. Find us on

www.patreon.com/bilingualpicturebooks.



Aide les enfants à trouver leur voix.

Help children find their voice.

Hilf Kindern ihre Stimme zu finden.

Ayuda a los niños a encontrar su voz.

Помогите детям обрести свой голос.

ساعد الأطفال في العثور على صوتهم

ساعد الأطفال في العثور على صوتهم

يروى الأطفال من جميع أنحاء العالم أفكارهم ورغباتهم وآمالهم في صورة والنص كهدية للعالم. ذلك يجعل الأطفال أقوى عندما يُسمعون.

ساعد الأطفال في العثور على الكتب بلغتهم

يمكن أن تكون قصة بلغة العائلة منزلًا لعائلة. بذلك يجد الأطفال طريقهم إلى عالم الكتب.

ادعمنا على باتريون

معا يمكننا إعطاء الأطفال فرصة

دعم صغير ومنتظم من الكثيرين على الموقع

www.patreon.com/bilingualpicturebooks

يساعدنا

Помогите детям обрести свой голос.

Дети со всего мира рассказывают о своих идеях, желаниях и надеждах через рисунки и рассказы, делая подарок всему человечеству. Дети обретают силу, если они услышаны этим миром.

Помогите детям найти книги на их родном языке.

Истории на родном языке могут подарить семье ощущение дома. С их помощью дети находят свой путь в мир книг.

Поддержите нас на Patreon

Вместе мы можем дать детям эту возможность. Небольшая, но регулярная поддержка на сайте www.patreon.com/bilingualpicturebooks помогает.

幫助孩子們找到他們的聲音

幫助孩子們找到他們的聲音

來自世界各地的孩子們，透過圖片與文字分享他們共同的想法、願望和希望，以作為贈予世界的禮物。聽見了他們的聲音，讓他們更有自信。

幫助孩子找到用母語寫成的書籍

母語撰寫的故事可以是一個家庭的家鄉，書中自有家鄉味。孩子們透過母語書本找到認識世界的渠道。

捐款支持Patreon

讓我們共同為孩子們圓夢吧！
定期小額捐款連結

www.patreon.com/bilingualpicturebooks



Помогите детям найти книги на их родном языке.

Ayuda a los niños a encontrar libros en sus propios idiomas.

Help children find books in their own language.

ساعد الأطفال في العثور على الكتب بلغتهم. Aide les enfants à trouver des livres dans leur langue.

Hilf Kindern Bücher in ihrer Sprache zu finden.

幫助孩子找到用母語寫成的書籍



Aide les enfants à trouver leur voix.

Des enfants du monde entier partagent ensemble leurs idées, leurs souhaits et leurs espoirs dans des images et des textes, en tant que cadeau pour le monde. Lorsqu'ils sont entendus, cela rend les enfants forts.

Aide les enfants à trouver des livres dans leur langue.

Une histoire dans sa propre langue familiale peut représenter un foyer pour une famille. Avec elle, les enfants trouvent leur chemin dans le monde des livres.

Soutiens-nous sur Patreon.

Ensemble, nous pouvons donner aux enfants cette possibilité. Des soutiens petits mais réguliers de la part de nombreuses personnes sur www.patreon.com/bilingualpicturebooks aident à cette tâche.

Hilf Kindern ihre Stimme zu finden.

Kinder aus aller Welt erzählen gemeinsam ihre Ideen, Wünsche und Hoffnungen in Bild und Text als Geschenk an die Welt. Es macht Kinder stark, wenn sie gehört werden.

Hilf Kindern Bücher in ihrer Sprache zu finden.

Eine Geschichte in der eigenen Familiensprache kann ein Zuhause für eine Familie sein. Mit ihr finden Kindern ihren Weg in die Welt der Bücher.

Unterstütze uns auf Patreon

Gemeinsam können wir Kindern die Möglichkeit dazu geben. Kleine, aber regelmäßige Unterstützung von vielen hilft auf www.patreon.com/bilingualpicturebooks.

Ayuda a los niños a encontrar su voz.

Niños alrededor del mundo están compartiendo sus historias, deseos y esperanzas en imágenes e historias como un regalo al mundo. Ellos se vuelven poderosos cuando son escuchados.

Ayuda a los niños a encontrar libros en sus propios idiomas.

Una historia en su propio lenguaje puede actuar como un hogar para una familia. Con ellas, los niños pueden encontrar su camino en el mundo de los libros.

Apóyanos en Patreon

Juntos podemos dar a los niños la oportunidad de encontrar su voz y un hogar a través de la lectura. Las pequeñas pero regulares donaciones de varias personas nos ayudarán. Encuéntranos en www.patreon.com/bilingualpicturebooks.





Autoren / Authors:

Lucas Reißmann, Alma-Victoria Laucke, Cristina Lindenmüller, Linnea Andresen, Emily Timmann, Lene Thamling

Illustratoren / Illustrators:

Lucas Reißmann, Alma-Victoria Laucke, Cristina Lindenmüller, Linnea Andresen, Emily Timmann, Pauline Teschke

Sprecher / Voice-Actor:

Parella Daniilidou, Tobias Kunz, Genoveva Peining Lung, Carina Schaefer, Silvia Scarpone, Rosângela Roda, Bilgi Gaznepoğlu Aman

Moderation / Moderators:

Martin Gries, Birte Müller

Übersetzer / Translators:

Filip Vidović, Edin Pekaric

Lübeck - 2016



Oskar und Lumufo

So fängt die Geschichte von dem Fuchs Oskar an: Oskar sitzt auf seinem Lieblingssofa und isst sein Lieblingsessen in seinem Baumhaus. Er genießt seinen Käse-Marmeladen-Gurken-Toast. Oskar fühlt sich wohl.

Oskar i Lumofo

Ovo je priča lisice zvana Oskar. Oskar sjedi u svojoj omiljenoj fotelji i jede svoj omiljeni obrok u svojoj kućici. Uživa u svom sendviču sa marmeladom i sirom i krastavicama. Oskar je sretan i zadovoljan.



Bücherpiraten e.V.

www.bilingual-picturebooks.org